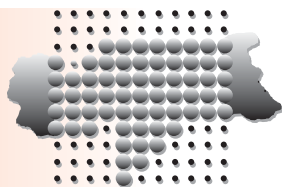


- Auszugsweiser oder vollständiger Nachdruck mit Quellenangabe (Herausgeber und Titel) gestattet  
 Riproduzione parziale o totale autorizzata con la citazione della fonte (titolo ed edizione)
  - Sped. in a.p. - Art. 2, comma 20/c legge 662/96 (Bolzano)
  - Halbmonatliche Druckschrift, eingetragen mit Nummer 10 vom 06.04.89 beim Landesgericht Bozen  
 Verantwortlicher Direktor: Dr. Alfred Aberer  
 Gedruckt auf Recyclingpapier - Druck: NOVA GRAFICA, BZ
- Publicazione quindicinale iscritta al Tribunale di Bolzano al n. 10 del 06.04.89  
 Direttore responsabile: Dr. Alfred Aberer  
 Stampato su carta riciclata - Stampa: NOVA GRAFICA, BZ

E-mail: [astat@provinz.bz.it](mailto:astat@provinz.bz.it)  
[astat@provincia.bz.it](mailto:astat@provincia.bz.it)



astat

# info rmation rmazioni

**Nr. 15** Juni / Giugno 2004

## Bevölkerungs- entwicklung

1. Trimester 2004

## Andamento demografico

1° trimestre 2004

**Bevölkerung Südtirols wächst um 1.669 Personen an**

Ende März 2004 zählte die Wohnbevölkerung Südtirols 473.306 Personen. Gegenüber dem vorhergehenden Trimester hat sie sich mit einem Zuwachs von 1.669 Personen positiv entwickelt. Dieser Bevölkerungsanstieg ist zu 83,9% auf den Wanderungssaldo und nur zu 16,1% auf die Geburtenbilanz zurückzuführen.

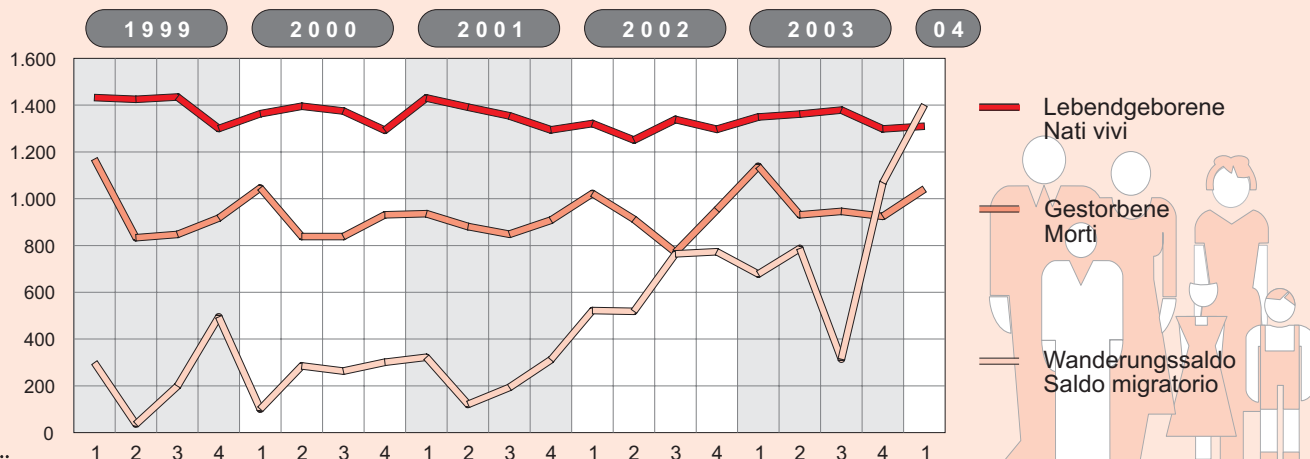
**La popolazione altoatesina è aumentata di 1.669 persone**

A fine marzo 2004 la popolazione residente altoatesina ammontava a 473.306 persone: 1.669 in più rispetto alla fine del trimestre precedente. Tale crescita demografica è da ricondursi per l'83,9% al saldo migratorio e solo per il 16,1% al saldo naturale.

Graf. 1

**Bevölkerungsentwicklung nach Trimestern - 1. Trimester 1999-1. Trimester 2004**

**Movimento della popolazione per trimestre - 1° trimestre 1999-1° trimestre 2004**



## Weniger Geburten und Sterbefälle

Im 1. Trimester 2004 betrug die Zahl der Lebendgeborenen in Südtirol 1.310; gegenüber demselben Trimester des Vorjahres sind dies 2,9% weniger. Die entsprechende Geburtenrate liegt bei 11,1 Lebendgeborenen je 1.000 Einwohner.

In Südtirol starben im untersuchten Zeitraum 1.041 Personen. Gegenüber dem 1. Trimester 2003 entspricht dies einer Abnahme von 8,5%. Die entsprechende Sterberate liegt bei 8,8 Gestorbenen je 1.000 Einwohner und damit niedriger als im selben Zeitraum des Jahres 2003 (9,7 je 1.000).

Die Geburtenbilanz, die sich aus der Differenz der Geburten und Todesfälle ergibt, betrug 2,3 je 1.000 Einwohner.

## Calano le nascite e i decessi

Nel primo trimestre 2004 sono nati in provincia di Bolzano 1.310 bambini, il 2,9% in meno rispetto allo stesso trimestre dell'anno precedente. Il relativo tasso di natalità si è attestato a 11,1 nati vivi ogni 1.000 abitanti.

Nel periodo considerato sono 1.041 le persone decedute in Alto Adige. Rispetto allo stesso trimestre del 2003 il numero dei decessi è calato dell'8,5%. Il relativo tasso di mortalità è pari a 8,8 decessi ogni 1.000 abitanti, risultando più basso rispetto a quello registrati nello stesso periodo dell'anno precedente (9,7 ogni 1.000).

Il saldo naturale - differenza tra nascite e decessi - si è attestato su 2,3 unità ogni 1.000 abitanti.

## Massive Zuwanderungen aus dem Ausland

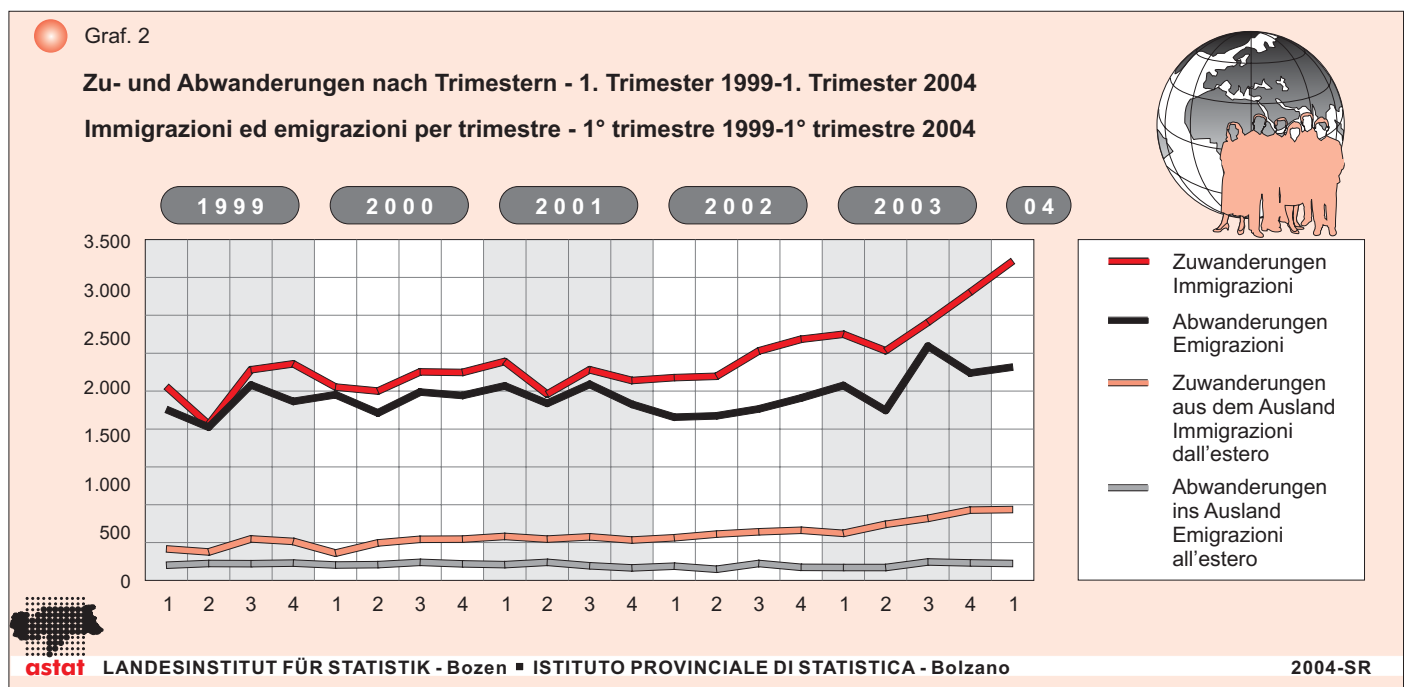
Im Laufe der Monate Jänner, Februar und März 2004 sind 4.216 Personen in eine der Südtiroler Gemeinden zugewandert: Davon kamen 77,8% aus einer anderen Gemeinde Südtirols oder aus einer anderen Provinz Italiens und 22,2% aus dem Ausland. Im Vergleich zum selben Zeitraum des Jahres 2003 sind die Zuwanderungen insgesamt um 29,7% angewachsen, jene aus dem Ausland um 50,5%.

Die Zahl der abgewanderten Personen betrug 2.816. Sie sind in eine andere Gemeinde Südtirols gezogen oder haben Südtirol verlassen. Davon wanderten 223 Personen ins Ausland, das sind 30,4% mehr als im selben Trimester des Jahres 2003. Insgesamt ist die Zahl der Abwanderungen um 9,4% angestiegen.

## Massicce immigrazioni dall'estero

Nei mesi di gennaio, febbraio e marzo 2004, sono state 4.216 le persone immigrate in un comune della provincia di Bolzano: il 77,8% proveniva da un altro comune altoatesino o da un'altra provincia italiana, il restante 22,2% dall'estero. Rispetto allo stesso periodo dell'anno precedente le immigrazioni sono aumentate complessivamente del 29,7%, quelle dall'estero del 50,5%.

2.816 persone si sono invece trasferite da un comune altoatesino ad un altro o hanno abbandonato del tutto la provincia di Bolzano; di queste 223 sono emigrate verso l'estero, determinando un aumento del 30,4% rispetto allo stesso trimestre del 2003. Complessivamente il numero delle emigrazioni è aumentato del 9,4%.



Der Wanderungssaldo, der aus der Differenz zwischen Zu- und Abwanderungen hervorgeht, ist im 1. Trimester 2004 bemerkenswert hoch und beträgt 1.400 Personen. Davon sind 50,9% auf Wanderungsgewinne mit dem Ausland zurückzuführen.

Nel primo trimestre 2004, il saldo migratorio - determinato come differenza tra immigrazioni ed emigrazioni - è risultato considerevole e pari a 1.400 unità. A determinare questo fenomeno concorrono per il 50,9% i flussi migratori positivi da e per l'estero.

**Kirchliche Trauungen nehmen um 27,3% zu**

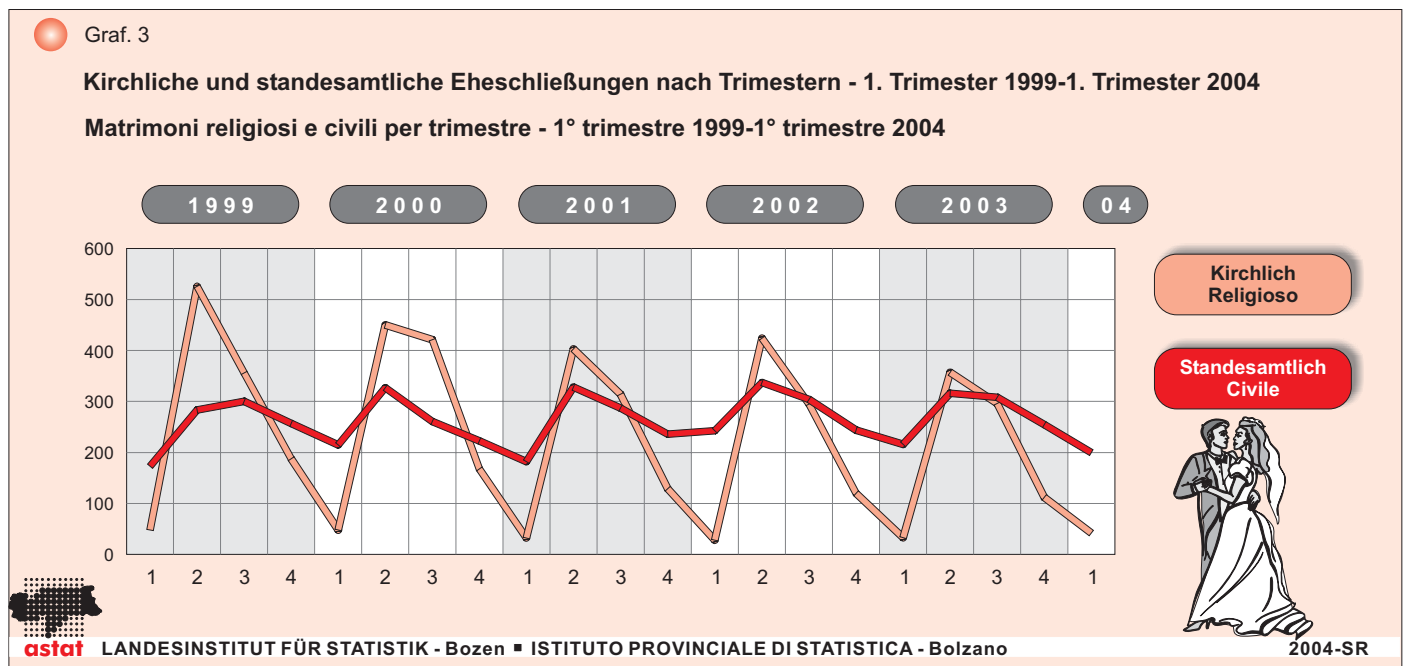
In den Monaten Jänner, Februar und März 2004 heirateten in Südtirol 242 Paare. Davon gaben sich 82,6% im Standesamt und 17,4% in der Kirche das Ja-Wort. Gegenüber demselben Trimester des Vorjahres haben die standesamtlichen Trauungen um 7,4% abgenommen. Die kirchlichen Eheschließungen hingegen sind um 27,3% angestiegen.

**I matrimoni religiosi aumentano del 27,3%**

Nei mesi di gennaio, febbraio e marzo 2004, in provincia di Bolzano, sono state 242 le coppie che hanno contratto matrimonio; di queste l'82,6% con rito civile e il 17,4% con rito religioso. Rispetto allo stesso trimestre dell'anno precedente i matrimoni civili sono diminuiti del 7,4%, mentre quelli religiosi sono aumentati del 27,3%.

Die Eheschließungsrate lag im 1. Trimester 2004 bei 2,0 Trauungen je 1.000 Einwohner und blieb gegenüber demselben Zeitraum des Vorjahres unverändert.

Il tasso di nuzialità del primo trimestre 2004 si è attestato su 2,0 matrimoni ogni 1.000 abitanti, restando invariato rispetto allo stesso periodo dell'anno precedente.



**Bozens Bevölkerung steigt aufgrund hoher Wanderungsgewinne stark an**

Im 1. Trimester 2004 stieg die Bevölkerung der Landeshauptstadt um 507<sup>(1)</sup> Personen an: Ende März zählte sie insgesamt 96.604 Personen. Dieser Bevölkerungszuwachs ist ausschließlich auf den hohen Wanderungssaldo zurückzuführen (565 Personen), da der Geburtensaldo in Bozen im untersuchten Zeitraum negativ ausfiel (-58 Personen).

**La popolazione bolzanina aumenta grazie al forte flusso migratorio positivo**

Nel primo trimestre 2004 la popolazione del capoluogo altoatesino è aumentata di 507<sup>(1)</sup> unità: a fine marzo essa ammontava a 96.604 persone. Tale crescita demografica per la città di Bolzano è da attribuirsi sicuramente all'alto saldo migratorio positivo (565 persone), laddove, invece, il saldo naturale del periodo è risultato negativo (-58 persone).

Sieglinde Strickner

Sieglinde Strickner

<sup>(1)</sup> Es handelt sich zum Teil um meldeamtliche Richtigstellungen aufgrund der Volkszählung 2001. Trattasi in parte di regolarizzazioni anagrafiche a seguito del Censimento della popolazione del 2001.

Tab. 1

## Bevölkerungsstand und Bevölkerungsentwicklung nach Trimestern - 2001-2004

## Stato e movimento della popolazione per trimestre - 2001-2004

	2001	2002	2003	2003				2004	
	Insgesamt Totale	Insgesamt Totale	Insgesamt Totale	1. Trim. 1° Trim.	2. Trim. 2° Trim.	3. Trim. 3° Trim.	4. Trim. 4° Trim.	1. Trim. 1° Trim.	
<b>Absolute Werte</b> Valori assoluti									
<b>Wohnbevölkerung</b>									
Lebendgeborene	5.469	5.208	5.388	1.349	1.362	1.379	1.298	1.310	Nati vivi
Gestorbene	3.603	3.657	3.939	1.138	931	946	924	1.041	Morti
<b>Geburten- bilanz</b>	<b>1.866</b>	<b>1.551</b>	<b>1.449</b>	<b>211</b>	<b>431</b>	<b>433</b>	<b>374</b>	<b>269</b>	<b>Saldo del movimento naturale</b>
Zuwanderungen	10.771	11.587	13.496	3.251	3.033	3.407	3.805	4.216	Immigrazioni
- davon vom Ausland	2.238	2.481	3.113	622	742	819	930	936	- di cui dall'estero
Abwanderungen	9.823	9.007	10.648	2.573	2.245	3.093	2.737	2.816	Emigrazioni
- davon ins Ausland	810	735	817	171	170	245	231	223	- di cui all'estero
<b>Wanderungssaldo</b>	<b>948</b>	<b>2.580</b>	<b>2.848</b>	<b>678</b>	<b>788</b>	<b>314</b>	<b>1.068</b>	<b>1.400</b>	<b>Saldo migratorio</b>
- davon Ausland	1.428	1.746	2.296	451	572	574	699	713	- di cui con l'estero
Bevölkerungszunahme	....	4.131	4.297	889	1.219	747	1.442	1.669	Incremento demografico
<b>Bevölkerungsstand am Ende des Zeitraumes</b>									
	<b>463.209</b>	<b>467.340</b>	<b>471.637</b>	<b>468.229</b>	<b>469.448</b>	<b>470.195</b>	<b>471.637</b>	<b>473.306</b>	<b>Residenti alla fine del periodo</b>
- davon Landeshauptstadt	94.855	95.400	96.097	95.583	95.820	95.631	96.097	96.604	- di cui nel capoluogo
<b>Anwesende Bevölkerung (a)</b>									
Lebendgeborene	5.151	4.939	5.077	1.260	1.277	1.325	1.215	1.218	Nati vivi
- davon unehelich	1.458	1.410	1.646	373	404	435	434	419	- di cui naturali
Totgeborene	18	16	16	2	8	2	4	2	Nati morti
Gestorbene	3.662	3.740	4.004	1.152	916	985	935	1.065	Morti
- davon im 1. Lebensjahr	15	20	14	3	4	4	2	4	- di cui nel 1° anno di vita
Eheschließungen	1.912	2000	1.899	249	673	604	367	242	Matrimoni
- davon kirchlich	878	872	803	33	357	296	112	42	- di cui con rito religioso
<b>Veränderungen gegenüber dem entsprechenden Zeitraum des Vorjahres in %</b> Variazione percentuale rispetto allo stesso periodo dell'anno precedente									
<b>Wohnbevölkerung</b>									
Lebendgeborene	0,79	-4,77	3,46	2,12	8,87	2,99	0,08	-2,89	Nati vivi
Gestorbene	-1,37	1,50	7,71	11,35	2,08	22,70	-2,94	-8,52	Morti
<b>Anwesende Bevölkerung</b>									
Eheschließungen	-9,51	4,60	-5,05	-8,12	-11,68	0,83	0,82	-2,81	Matrimoni
<b>Verhältniszahlen</b> Valori relativi									
<b>Wohnbevölkerung</b>									
Lebendgeb. je 1.000 Einw. (b)	11,8	11,2	11,5	11,5	11,6	11,7	11,0	11,1	Nati vivi per 1.000 abit. (b)
Gestorb. je 1.000 Einwohner (b)	7,8	7,9	8,4	9,7	7,9	8,1	7,8	8,8	Morti per 1.000 abitanti (b)
Geburtenbilanz je 1.000 Einwohner (b)	4,0	3,3	3,1	1,8	3,7	3,7	3,2	2,3	Saldo del movimento naturale per 1.000 abit. (b)
<b>Anwesende Bevölkerung</b>									
Totgeborene je 1.000 Geborene Im 1. Lebensjahr Gestorbene je 1.000 Lebendgeborene	3,5	3,2	3,1	1,6	6,2	1,5	3,3	1,6	Nati morti per 1.000 nati Morti nel 1° anno di vita per 1.000 nati vivi
Eheschließ. je 1.000 Einw. (b)	4,1	4,3	4,0	2,1	5,7	5,1	3,1	2,0	Matrimoni per 1.000 abit. (b)

(a) Aufgrund von eventuellen Nachträgen stimmt das Jahresergebnis bei der anwesenden Bevölkerung nicht immer mit der Summe der Trimesterwerte überein.  
A causa di eventuali rettifiche apportate in sede di riepilogo annuale, la somma dei singoli valori trimestrali riferiti alla popolazione presente non sempre coincide con il valore annuale riportato.

(b) Die Verhältniszahlen der einzelnen Trimester werden aus Gründen der Vergleichbarkeit zur Jahresrate jeweils mit dem Faktor 4 multipliziert.  
I valori relativi ai singoli trimestri vengono moltiplicati per il fattore 4 per consentire la confrontabilità con i tassi annuali.

Quelle: ISTAT, ASTAT

Fonte: ISTAT, ASTAT